

10



# 生き生き韓国文化

## News Focus

10月のK-POP

그건 아마 우리의 잘못이 아닐 거야

10月の韓国語一言

찢었다

10月の韓国文化

ソウルにある五大古宮

交流員の韓国レポート

タコの種類

# 10月のK-POP

## 그건 아마 우리의 잘못이 아닐 거야 (それは多分私達の間違いじゃないわ) - ペク・イエリン



先月ご紹介したペク・イエリンさんのもう一つのヒット曲、「그건 아마 우리의 잘못이 아닐 거야 (それは多分私達の間違いじゃないわ)」。韓国ではペク・イエリンの声を「水をたっぷり含んだ水彩画」のようだと表現しますが、この曲はその美しさが最も凝集した歌だといわれます。



さしるん など ちゃる もるげっそ  
사실은 나도 잘 모르겠어  
実は私もよくわからないの

くろに うりん そぬる ちゃばや へ  
그러니 우리 손을 잡아야 해  
だから私たちは手を繋いでなきゃいけないの

ぷらなん まうむん おでいえそ ておな  
불안한 마음은 어디에서 태어나  
不安な気持ちはどこで生まれて

ぱだえ っぱじじ あんとろっ  
바다에 빠지지 않도록  
海に落ちないように

うりえげっかじ おん ごんじ  
우리에게까지 온 건지  
私たちにまでやって来たのかしら

っくにもぶし ぬぬる まっちょや へ  
끊임없이 눈을 맞춰야 해  
ずっと目を合わせてなきゃいけないの

など もるぬん 세え 피오나  
나도 모르는 새에 피어나  
気づかないうちに咲いて

かっくむん のむ いっくすっけじょ ぼりん  
가끔은 너무 익숙해져 버린  
時には慣れすぎてしまった

우리 사이엔 큰 상처로 자라도  
私達の仲に大きな傷として育っても

そろるる いろぼりじ あんとろっ  
서로를 잃어버리지 않도록  
お互いを失ったりしないように

くごん あま うりえ ちゃるもっすん あにる こや  
그건 아마 우리의 잘못은 아닐 거야  
それは多分私達の間違いじゃないはずよ



# 10月の韓国文化

## ソウルにある五大古宮



### 景福宮（キョンボグン）

- ソウル市内にある5大宮の中でも最も規模が大きく、また建築美に優れた宮殿と評価される古宮
- 1395年（太祖4年）に創建され、現在は国の史跡第117号に指定されている

### 昌徳宮（チャンドグン）

- 1997年にユネスコ世界文化遺産に登録された
- 1405年、正宮である景福宮の離宮として建造された宮殿で約270年に渡って李氏朝鮮王朝の政務が行われた王の御所



### 昌慶宮（チャンキョングン）

- 1483（成宗14）年に創建され、現在は史跡123号に指定されている古宮
- 観光客が少なく、ゆっくり周ることができる

### 徳寿宮（トッスグン）

- ソウル市庁の隣にある古宮
- 1904年の大火災でほとんどの殿閣が焼失、1905年には重明殿で日韓保護条約が締結されるなど近代史でも歴史的な場所となった



### 慶熙宮（キョンヒグン）

- もともと李朝の太祖・李成桂の家があったといわれるところで、塞門安大闕、あるいは塞闕と呼ばれていた
- 紅葉の季節は木々が美しく、公園としても楽しめる

# 10月の韓国語一言

ツ チ ジ ョ ッ タ

## 찢었다

[スラング] 強烈だ、すごい

元々は「破った、裂けた」という意味を持っている찢었다は最近若者の中で「強烈だ、すごい」の意味で使われています。

### [例文]

ムデルル ワンジョニ ツチジョッタ  
무대를 완전히 찢었다.  
完全に強烈な舞台だった

## 交流員の韓国レポート

### タコの種類

一見「タコわさび」にも見えますが、韓国では「산낙지/生きたテナガタコ」といい、文字通り生きたままぶつ切りにして食べます



ミズダコ  
문어(ムノ)



テナガダコ  
낙지(ナックジ)



イイダコ  
주꾸미(チュックミ)

それぞれ自分の名前を持っているけど、通称で「タコ」と呼ばれる上の3つの種類。実は韓国ではそれぞれ別の名前で呼ばれています。食べ方もそれぞれ違うので、もし韓国旅行に行かれる場合は、ぜひそれぞれの料理を試しに行ってください！